

ДОГОВОР

об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)

с. Туринская Слобода

05 июля 2023 года

Муниципальное автономное учреждение дополнительного образования «Слободо-Туринская детско-юношеская спортивная школа» (далее – МАУ ДО «Слободо-Туринская ДЮСШ»), именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Захаровой Светланы Геннадьевны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и муниципальное автономное дошкольное образовательное учреждение центр развития ребенка «Слободо-Туринский детский сад «Солнечный» (далее – МАДОУ ЦРР - «Слободо-Туринский детский сад «Солнечный»), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице заведующего Алиповой Ирины Николаевны, действующей на основании Устава с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор и нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. «Исполнитель» обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (сурдопереводу) (далее по тексту «услуги») по заявкам «Заказчика» на безвозмездной основе. Услуги по сурдопереводу оказываются физическим лицам (воспитанникам, их родителям (законным представителям), имеющим право на получение услуги по сурдопереводу в соответствии с законодательством.

В целях реализации настоящего договора, сурдоперевод — это осуществление с помощью жестового языка прямого и обратного перевода разговорной речи. Жестовой язык (язык глухих) — самостоятельный, язык, используемый глухими, или слабослышащими людьми с целью общения и получения информации. Жестовый язык состоит из комбинации жестов, каждый из которых производится руками в сочетании с мимикой, формой или движением рта и губ (артикуляцией).

1.2. Места оказания услуг: Свердловская обл., Слободо-Туринский р-он, с. Туринская Слобода, ул. Октябрьская, д. 8, согласно предоставленной заявке на оказание услуг.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. «Заказчик» обязан:

2.1.1. Заблаговременно (за два дня) подать заявку на оказание «Исполнителем» услуг.

2.1.2. Заявка на оказание услуг может подаваться в письменной форме, устно (по телефону), а также путем направления электронного сообщения.

2.2. «Исполнитель» обязан:

2.2.1. Качественно, своевременно и достоверно предоставлять услугу в соответствии с действующими в Российской Федерации требованиями и условиями договора.

2.2.2. Услуги по сурдопереводу оказываются переводчиком, имеющим соответствующие образование и квалификацию.

2.2.3. Обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе оказания услуги.

3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

3.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3.2. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся

события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

4. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

4.1. Во всем, что не предусмотрено условиями настоящего договора при его исполнении, стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и действует до 31 декабря 2023 года.

4.3. Срок действия договора считается пролонгированным, если одна из Сторон не заявит о своем несогласии о продлении договора за один месяц до истечения срока его действия.

4.4. Все изменения и дополнения к настоящему договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

6.3. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру — для каждой из сторон.

5. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

5.1. Заказчик:
МАУ ДО «Слободо-Туринская ДЮСШ»

623930, Свердловская область, Слободо-Туринский район, с. Туринская Слобода, ул. Октябрьская, д. 8
тел. +7 (34361) 2-10-74,
эл. адрес: sltur_dussh@mail.ru
ИНН 6651002721 КПП 667601001
ОГРН 1026602269913
ОКТМО 65639460101
Уральское ГУ Банка России//УФК по Свердловской области г. Екатеринбург
р/с 03234643656390006200
к/с 40102810645370000054
БИК 016577551
л/с 30906471650, 33906471670, 31906471660
в ФУ администрации Слободо-Туринского муниципального района

Исполнитель:
МАДОУ ЦРР - «Слободо-Туринский детский сад «Солнечный»

623930, Свердловская область, Слободо-Туринский район, с. Туринская Слобода, ул. Дружбы, д. 1
ИНН – 6676001494 / КПП - 667601001
к/счет 40102810645370000054
р\счет 03234643656390006200
Уральское ГУ Банка России// УФК по Свердловской области
г. Екатеринбург л\с: 30906471230 / 31906471240/ 33906471250
БИК 016577551
ОКПО - 20868410 ОКВЭД – 85.11.
Контактные тел.: 8-958-883-84-20 / 8-950-556-74-58
E-mail: dousloboda2013@mail.ru

Директор _____ С.Г. Захарова



Заведующий _____ И.Н. Алипова

